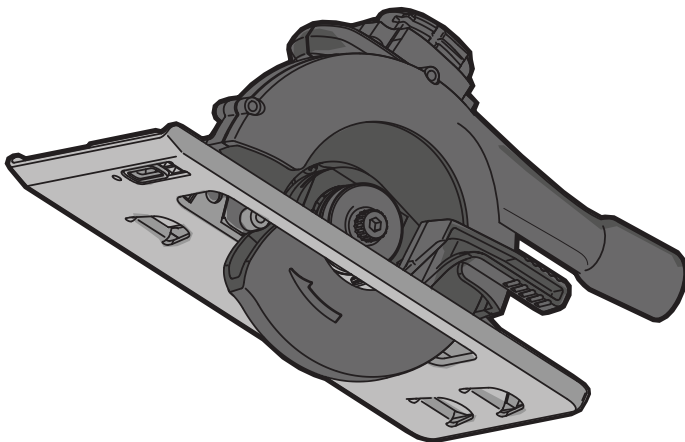


**BLACK+
DECKER**



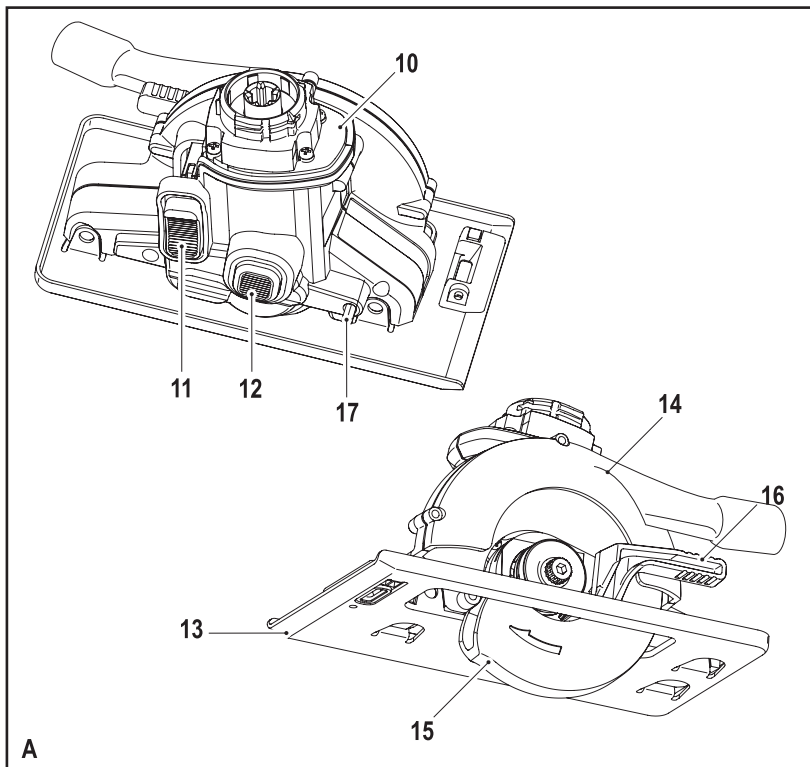
*Elektronarzędzie dla
majsterkowicza*

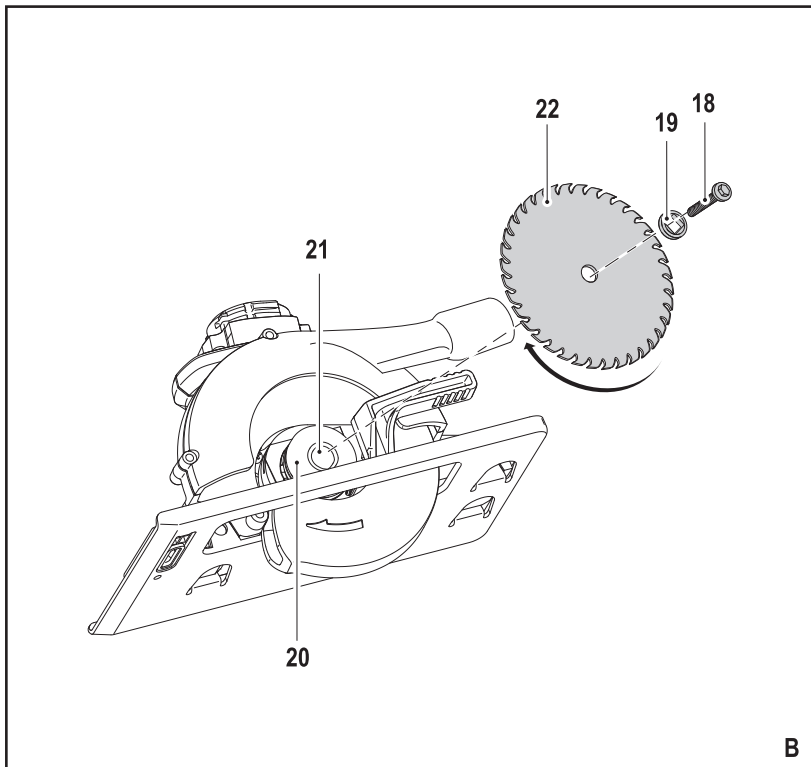
509211-76 PL

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

MTTS7

www.blackanddecker.eu





Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wielofunkcyjne elektronarzędzie BLACK+DECKER zostało skonstruowane dla różnych zastosowań dla majsterkowiczów. Z wymienną głowicą pilarki tarczowej (MTTS7) urządzenie jest przewidziane do cięcia drewna i tworzyw sztucznych. To narzędzie nie jest przeznaczone do profesjonalnych prac o charakterze przemysłowym.

Przepisy bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa przy narzędziu



Uwaga! Przeczytaj wszystkie zamieszczone tutaj wskazówki bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.



Uwaga! Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, które razem z narzędziami (MT143, MT350, MT108 lub MT18) zostały dostarczone przed rozpoczęciem użytkowania. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.

Przestrzegaj uważnie wszystkich ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa. Używane tutaj wyrażenie „narzędzie” oznacza zarówno

urządzenie sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).



Uwaga! Wskazówki bezpieczeństwa dla pilarek

Postępowanie przy cięciu.

a.



Niebezpieczeństwo: trzymaj z daleka ręce od strefy cięcia oraz tarczy tnącej. Kładź drugą rękę na dodatkową rękojęść lub korpus. Jeśli trzymasz pilarkę obu rękami, nie będą one narażone na uraz.

- b. **Nigdy nie wkładaj rąk pod przedmiot obrabiany.** W czasie cięcia osłona chroni przed tarczą tylko od góry.
- c. **Głębokość cięcia dostosuj do grubości przedmiotu obrabianego.** Z drugiej strony przedmiotu obrabianego piła tarczowa nie powinna wystawać bardziej niż na długość zęba.
- d. **Ciętego przedmiotu nigdy nie przytrzymuj rękami ani nogą. Przytwierdź przedmiot do stabilnego podłoża.** Przy prawidłowym podparciu przedmiotu ryzyko doznania urazu, zakleszczenia tarczy i utraty panowania nad pilarką jest znacznie mniejsze.
- e. **W razie niebezpieczeństwa przecięcia ukrytych przewodów elektrycznych lub własnego przewodu zasilającego trzymaj**

elektronarzędzie za izolowane rękojeści. W chwili przecięcia przewodu elektrycznego napięcie dochodzi do wszystkich gołych metalowych części pilarki, co grozi porażeniem prądem elektrycznym.

- f. **Przy cięciu wzdłużnym zawsze używaj prowadnicy dystansowej.** Polepsza ona dokładność cięcia i zmniejsza niebezpieczeństwo zakleszczenia się piły tarczowej.
- g. **Zawsze używaj pił tarczowych z otworem centralnym o odpowiednim kształcie i średnicy.** Tarcza z otworem większym od średnicy wału obraca się mimośrodowo, co grozi utratą panowania nad pilarką.
- h. **Nigdy nie używaj uszkodzonych ani nieodpowiednich podkładek i śrub mocujących.** Są one przeznaczone do konkretnego rodzaju piły i tylko wtedy zapewniają maksymalne bezpieczeństwo pracy.
 - ◆ Przy piłowaniu rur lub przewodów najpierw sprawdź, czy nie ma w nich wody, kabli elektrycznych itp.
 - ◆ Bezpośrednio po użyciu nie dotykaj przedmiotu obrabianego ani brzeszczotu, gdyż mogą być bardzo gorące.
 - ◆ Przy piłowaniu ścian, podłóg lub sufitów miej świadomość grożącego niebezpieczeństwa i dokładnie poinformuj się, jak przebiegają ukryte w nich przewody lub rury.
 - ◆ Po wyłączeniu wyłącznika brzeszczot jeszcze jakiś czas się porusza. Przed odłożeniem piły zawsze najpierw ją wyłączaj i odczekuj, aż brzeszczot całkowicie się zatrzyma.



Uwaga! Kontakt z pyłami lub wdychanie pyłów powstających w czasie piłowania zagraża zdrowiu użytkownika i ewentualnie innych przebywających w pobliżu osób. Dla ochrony przed pyłami i parami zakładaj maskę ochronną, a także pomyśl o zabezpieczeniu innych osób, które znalazły się w miejscu pracy.

- ◆ Stale zakładaj nauszniaki ochronne przy pracy z pilarką elektryczną.

Dalsze przepisy bezpieczeństwa pracy wszystkich pilarek

Przyczyny odrzutu i sposoby jego unikania:

- ◆ Odrzut może się zdarzyć w razie nagłego zakleszczenia się piły. Wywołuje go powstający wówczas przeciwny moment obrotowy i pilarka w niekontrolowany sposób odskakuje w kierunku użytkownika;
- ◆ Może się zdarzyć, że piła tarczowa zaciśnie się lub zawiśnie w szczelinie, tak że piła zahamuje mocno i poprzez reakcję silnika urządzenie odskoczy mocno w kierunku użytkownika;
- ◆ Może się też zdarzyć, że zęby zwichrowanej piły tarczowej lub zęby krzywo ustawione w razie zawadzą o górną powierzchnię ciętego przedmiotu, wskutek czego piła wyskoczy z rządu i odbije się w kierunku użytkownika.

Odrzut jest wynikiem niewłaściwego użycia i/ lub nieprawidłowej obsługi pilarki bądź też złych warunków panujących w miejscu pracy i można

mu przeciwdziałać, podejmując odpowiednią, wymienioną niżej środki ostrożności:

- a. **Pewnie trzymaj pilarkę obiema rękami i tak balansuj ramionami, by w każdej chwili móc przeciwstawić się sile odrzutu. Stój z boku piły tarczowej, a nie w płaszczyźnie cięcia.** W razie zaistnienia odrzutu można wówczas opanować sytuację.
- b. **W razie zakleszczenia się piły lub zatrzymania jej z jakiegokolwiek innego powodu natychmiast wyłącz pilarkę i trzymaj ją bez ruchu aż do całkowitego zatrzymania. Nigdy nie próbuj wyjmować piły tarczowej z ciętego przedmiotu ani nie ciągnij jej do tyłu w czasie pracy, gdyż może to doprowadzić do odrzutu.** Znajdź przyczynę zakleszczenia i podejmij odpowiednie środki zaradcze.
- c. **Przy ponownym uruchamianiu piły załączonej w ciętym przedmiocie ustaw ją dokładnie w osi rzazu i upewnij się, czy zęby nie zawadzają o materiał.** W przeciwnym razie przy załączeniu może wystąpić odrzut, co grozi wyskoczeniem piły z ciętego przedmiotu.
- d. **Podpieraj duże płyty, by nie doszło do zakleszczenia piły tarczowej i odrzutu pilarki.** Duże płyty mają tendencję do wyginania się pod ciężarem własnym. Płyty takie należy podeprzeć po obydwu stronach w pobliżu linii cięcia i krawędzi.
- e. **Nie używaj tępych ani uszkodzonych pił tarczowych.** Piły tępe lub z niewłaściwie rozwartymi zębami wycinają wąski rżaz, co

powoduje nadmierne tarcie i może doprowadzić do zakleszczenia tarczy i odrzutu pilarki.

- f. **Dźwignie zaciskowe mechanizmu do nastawiania głębokości cięcia i mechanizmu pochylania tarczy muszą być dobrze zaciśnięte.** Poluzowanie się któregoś z mechanizmów w czasie cięcia może doprowadzić do zakleszczenia piły i odrzutu pilarki.
- g. **Szczególną ostrożność zachowuj przy cięciu wgłębnym ścian lub innych elementów niewidocznych od wewnątrz.** Wystające z drugiej strony zęby piły mogą zawadzić o jakieś przedmioty, co grozi odrzutem.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy korzystaniu z zewnętrznej lub wewnętrznej osłony wahadłowej i osłony tarczy

- a. **Przed każdym użyciem sprawdź, czy dolna osłona tarczy prawidłowo się zamyka. Nie uruchamiaj pilarki, gdy osłona ta zaciśnięta się. Nigdy nie mocuj ani nie przywiązuaj dolnej osłony tarczy w pozycji otwarcia.** Przypadkowy upadek piły może doprowadzić do wygięcia dolnej osłony tarczy. W takiej sytuacji przed ponownym uruchomieniem pilarki sprawdź osłonę, czy porusza się bez przeszkód i nie dotyka piły tarczowej lub innych elementów. Dotyczy to wszystkich kątów cięcia ukosowego i głębokości cięcia.
- b. **Sprawdź działanie sprężyny cofającej dla dolnej osłony tarczy. Gdyby osłona i sprężyna nie działały prawidłowo,**

trzeba je przed użyciem pilarki naprawić. Przyczyną oporów ruchu dolnej osłony mogą być uszkodzenia jakichś elementów, zabrudzenia żywicą lub zapchanie trocinami.

- c. **Upewnij się, że podstawowa płyta nie porusza się przy cięciu wgłębnym, przy którym kąt nachylenia tarczy jest nastawiony na inny niż 90°.** Jeśli tarcza porusza się, może to doprowadzić do jej zakleszczenia i odrzutu.
- d. **Przed odłożeniem pilarki na stole warsztatowym lub na podłodze sprawdź, czy dolna osłona całkowicie zasłania piłę tarczową.** Nieosłonięta, jeszcze obracająca się piła tarczowa może doprowadzić do odrzutu pilarki i przeciąć wszystko to, co znajdzie się na jej drodze. Pamiętaj, że po zwolnieniu wyłącznika piła tarczowa jeszcze jakiś czas się obraca.

Piły tarczowe

- ♦ Nie używaj pił tarczowych o średnicy mniejszej lub większej niż zalecana. Dane o prawidłowych rozmiarach pił tarczowych znajdziesz w danych technicznych. Używaj tylko pił zgodnych ze specyfikacją w zgodzie z normą EN 847-1.
- ♦ Nigdy nie używaj tarcz ściernych.

Opis narzędzia (rys. A)

Na rysunku jest elektronarzędzie MT143. Do dyspozycji są również inne narzędzia do zastosowania z tą głowicą nasadkową. To narzędzie posiada jeden lub wszystkie elementy, jak poniżej:

10. Głowica pilarki
11. Blokada wyłącznika
12. Blokada wrzeciona
13. Stopa pilarki
14. Górna osłona
15. Dolna osłona
16. Dźwignia odciągająca osłonę
17. Otwór do odsysania wiórów
18. Klucz sześciokątny

Montaż

Uwaga! Przed rozpoczęciem montażu wyjmij akumulator z elektronarzędzia.

Zakładanie i zdejmowanie piły tarczowej (rys. A i B)

- ♦ Zablokuj elektronarzędzie poprzez przesunięcie przełącznika (2) do pozycji środkowej.
- ♦ Naciśnij i przytrzymaj blokadę wrzeciona (12). Odkręć w lewo i wyjmij śrubę mocującą piły tarczowej (18), posługując się w tym celu dostarczonym kluczem (17).
- ♦ Zdejmij zewnętrzną tarczę naprężającą (19). Upewnij się, że wewnętrzna tarcza naprężająca (20) w dalszym ciągu jest prawidłowo osadzona na wrzecionie (21).
- ♦ Odciągnij dolną osłonę tarczy (15) za pomocą dźwigni do osłony tarczy (16) i załóż piłę tarczową (22) na wewnętrzną tarczę naprężającą (20), sprawdzając przy tym, czy strzałka na tarczy jest zwrócona w tym samym kierunku, co strzałka na dolnej osłonie tarczy.

- ◆ Nałóż zewnętrzną tarczę naprężającą (19) na wrzeciono (21).
- ◆ Nałóż śrubę mocującą tarczę (18) na wrzeciono (21), poprzez obrócenie w lewo.
- ◆ Naciśnij i przytrzymaj blokadę wrzeciona (12). Mocno dokręć śrubę mocującą (18) za pomocą dostarczonego klucza (17) poprzez obrót w lewo.

Uwaga! W żadnym wypadku nie używaj blokady wrzeciona, jeśli pilarka pracuje, aby ją zatrzymać. Nie wyłączaj elektronarzędzia podczas używania blokady wrzeciona. Można w ten sposób uszkodzić pilarkę.

Uwaga! Upewnij się, że piła tarczowa jest prawidłowo założona. Obrót wrzeciono przed rozpoczęciem pracy pilarki za pomocą dostarczonego klucza (17) w lewo i upewnij się, że piła tarczowa nie dotyka osłony tarczy.

Zastosowanie

Uwaga! Nie przyspieszaj pracy na siłę. Unikaj przeciążania elektronarzędzia

Piłowanie

Wskazówka: upewnij się, że wyłącznik (2) nie jest zablokowany.

- ◆ Podnieś blokadę wyłącznika (11) i wciśnij wyłącznik z regulatorem prędkości (1), aby załączyć urządzenie. Prędkość urządzenia jest uzależniona od głębokości nacisku na wyłącznik.
- ◆ Uwolnij blokadę wyłącznika.
- ◆ W celu wyłączenia narzędzia uwolnij regulator prędkości.

Wskazówka: uważaj, aby nie przegrzewać zębów piły tarczowej.

Uwaga: przy cięciu tworzyw sztucznych nieodownym jest, aby zęby piły tarczowej pozostawały chłodne. Gorące zęby piły tarczowej mogą doprowadzić do stopienia materiału.

Odciąg wiórów

Otwór do odciągu wiórów służy do przyłączenia odkurzacza lub urządzenia odsysającego do pilarki. Przy cięciu drewna wióry muszą być odciągane.

- ◆ Przyłącz wąż odkurzacza do otworu do dociągu poprzez przesunięcie węża przez otwór.

Porady, jak osiągnąć najlepsze wyniki pracy

Piłowanie

- ◆ Używaj zawsze piły tarczowej dopasowanej do każdego rodzaju obrabianego przedmiotu i rodzaju cięcia.
- ◆ Zawsze trzymaj pilarkę obiema rękami.
- ◆ Przed rozpoczęciem cięcia pozwól, by piła tarczowa przez kilka sekund pracowała na biegu jałowym.
- ◆ W czasie piłowania tylko lekko napieraj na pilarkę.
- ◆ Dociskaj stopę piły tarczowej do przedmiotu obrabianego.
- ◆ Ponieważ wzdłuż linii cięcia materiał przedmiotu obrabianego odszczypuje się do góry, piłuj po tej stronie, po której jest to dopuszczalne.

- ◆ Gdy zależy Ci na tym, by odpryski były jak najmniejsze, na przykład przy cięciu laminatu, zamocuj kawałek sklejkę na górze przedmiotu obrabianego.
- ◆ Podpieraj duże płyty, aby uniknąć zakleszczenia lub odrzutu piły tarczowej. Duże płyty mają skłonność do wyginania pod własnym ciężarem.
- ◆ Płyta musi być podparta po obu stronach od spodu, tzn. blisko linii cięcia i blisko brzegu przecinanej płyty.
- ◆ Nigdy nie trzymaj przecinanego przedmiotu rękami i nogami.
- ◆ Mocuj przedmiot obrabiany za pomocą zacisków na stabilnym podłożu. Jest ważne, aby dobrze zamocować przedmiot i żeby nie doszło do kontaktu z ciałem, zakleszczenia tarczy lub utraty kontroli.

Akcesoria

Używane akcesoria mają istotny wpływ wydajność narzędzia. Akcesoria BLACK+DECKER i Piranha spełniają najwyższe standardy jakości i zostały opracowane specjalnie do zastosowania z tym elektronarzędziem. Używając tego osprzętu otrzymasz optymalne wyniki.

Dane techniczne

	MTTS7 (14,4 V) (H1)	MTTS7 (Max) (H1)
Prędkość obrotowa biegu jałowego	obr/min 0-3400	0-3400
Masa	kg 1,3	1,5
Maksymalna głębokość cięcia niustawna	mm 21	21
Średnica piły tarczowej	mm 86	86
Otwór piły tarczowej	mm 15	15
Grubość piły tarczowej	mm 1,1	1,1

Poziom hałas wg EN 60745:

L_{Pa} (ciśnienie akustyczne) 76,4 dB(A), niepewność pomiaru (K) 3 dB(A), L_{WA} (moc akustyczna) 87,4 dB(A), niepewność pomiaru (K) 3 dB(A)

Całkowita wartość drgań i (suma wektorowa

3 składowych kierunkowych) według EN 60745:

Cięcie drewna ($a_{h,CW}$) < 2,5 m/s², niepewność pomiaru (K) 1,5 m/s²

Deklaracja zgodności WE

DYREKTYWA MASZYNOWA



Black & Decker deklaruje niniejszym, że wyrób nr kat. MTT57 opisany w „Danych technicznych” został wykonany zgodnie z: 2006/42/WE, EN 60745-1, EN 60745-2-5.

Produkt ten jest zgodny również z dyrektywami 2004/108/WE i 2011/65/UE. Aby uzyskać więcej informacji, należy zwrócić się do Black & Decker Europe pod adres jak poniżej. Takie informacje można również uzyskać pod adresem zamieszczonym na stronie końcowej tej instrukcji.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za przygotowanie dokumentacji technicznej i składa tę deklarację w imieniu Black & Decker.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Laverick', written over a light blue horizontal line.

R. Laverick
Engineering Manager
Black & Decker Europe
210 Bath Road, Slough
Berkshire, SL1 3YD
Wielka Brytania
17. 9.2014

BLACK+DECKER

WARUNKI GWARANCJI:

Produkty marki BLACK+DECKER reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

BLACK+DECKER gwarantuje sprawne działanie produktu w przypadku postępowania zgodnego z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

Niniejszą gwarancją nie jest objęte dodatkowe wyposażenie, jeżeli nie została do niego dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy wyrobu podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.

2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:

a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.

3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 24 miesięcy od daty zakupu.

4. Produkt reklamowany musi być:

a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
b) przesyłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej,

5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odesłany do miejsca nadania na koszt adresata.

6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:

a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;

b) termin usunięcia wady (punkt 6a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.

7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe; produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy;

8. O je taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.

9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.

10. Gwarancja nie są objęte:

a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub użytkowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa. W szczególności profesjonalne użytkowanie amatorskich narzędzi BLACK+DECKER powoduje utratę gwarancji;

b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez BLACK+DECKER;

c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;

d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;

e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu.

11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa Klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.

12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH
ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska
tel.: (22) 862-08-08, (22) 431-05-05
faks: (22) 862-08-09

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST



CZ měsíců
H hónap

24

PL miesiące
SK mesiacov

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
PL	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
http://www.bandservis.cz

H

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

PL

Adres servisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakalowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Tmava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

CZ Dokumentace záruční opravy

H Przebieg napraw gwarancyjnych

H A garanciális javítás dokumentálása

SK Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám Jótállás új határideje	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis